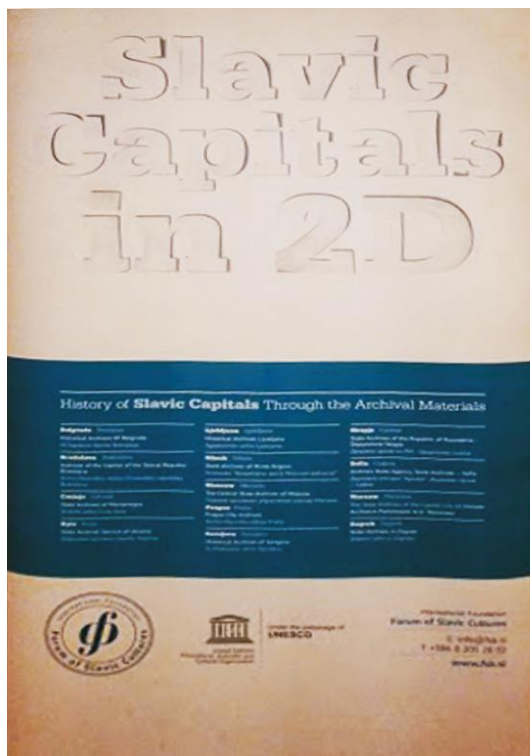


A Study Tour to Paris

2 – 7 May, 2013



A tour organised by the Croatian Archival Society and Zagreb Archival Society had two events as its purpose: the opening of the exhibition on capitals of Slavic countries through archival materials at the UNESCO headquarters in Paris on May 6, 2013, and the exhibition "Power through documents – establish, say, demonstrate, counterfeit authority (*Le pouvoir en actes: fonder, dire, montrer, contrefaire l'autorité*)", in the Museum of National Archives of France, Hotel de Soubise.

The exhibition "Slavic capitals in 2D: history of Slavic capitals through archival materials" presented 13 cities (in alphabetical order: Belgrade, Bratislava, Cetinje, Kyev, Ljubljana, Minsk, Moscow, Praha, Sarajevo, Skopje, Sofia, Warsaw, Zagreb). Archives of the Re-

public of Slovenia from Ljubljana were the main coordinator of the exhibition and the capitals were presented with a text (each in the national language and English) and illustrations. The concept was the same for all capitals. A welcome speech was held by Getachew Engida, UNESCO Deputy Director-General, who greeted us in Croatian, as a former student of the University of Zagreb. He stressed the importance of the exhibition, which would provide UNESCO employees and visitors with a better knowledge of the history and nation building of Slavic countries.

David A. Leitch, Secretary General of the International Council on Archives emphasised the importance of archives in global history and politics, as well as the importance of such exhibitions

based on materials from archives. The need for a better knowledge of ourselves can be based on features crucial in the historical, political and cultural development of our capitals, which represent our countries. Last but not least, historian Charles Kecskemeti emphasised the importance of history as a teacher of life. Apart from our study group, the opening ceremony was attended by Alida Matković, Minister Counsellor at the Permanent Delegation of the Republic of Croatia at UNESCO, the Director of Zagreb Archives, as well as representatives of archives from all major Slavic cities included in this exhibition.

The exhibition was accompanied by a catalogue "Slavic capitals in 2D: history of Slavic capitals through archival materials" (published by the Forum of Slavic Cultures from Ljubljana). It is published in English and national languages of each presented country, with rich colour illustrations displaying almost the entire content of the exhibition.

Members of the Croatian and Zagreb Archival Society also organised a visit to the exhibition in Archives nationales – "*Le pouvoir en actes: fonder, dire, montrer, contrefaire l'autorité*" at the Palace Hotel de Soubise, which holds a part of fund of the Museum of the French National Archives. The exhibition consists of archival documents, library materials, furniture, globes, maps, etc., which demonstrate the power of authority. The exhibits come from French archives and libraries. The exhibition catalogue published by National Archives in Paris contains a list of all exhibits, but lacks accompanying illustrations. Both catalogues were included in the fund of the Research Library in Zadar.

Milenka Bukvić ■

Stručno putovanje u Pariz

2. – 7. svibnja 2013.

Cilj i svrha putovanja u organizaciji Hrvatskog arhivističkog društva i Zagrebačkog arhivističkog društva bila su dva događanja: otvorenje izložbe "Prijestolnice slavenskih država kroz arhivsko gradivo" 6. svibnja 2013. u sjedištu UNESCO-a u Parizu i posjet izložbi "Moć dokumenata - osnovati, reći, pokazati, kivotvoriti autoritet (*Le pouvoir en actes: fonder, dire, montrer, contrefaire l'autorité*)" u Muzeju Nacionalnog arhiva Francuske, Hotel de Soubise.

Izložba "Prijestolnice slavenskih država u 2D: povijest prijestolnica slavenskih država kroz arhivsko gradivo (*Slavic capitals in 2D: history of slavic capitals through the archival materials*)" predstavila je 13 gradova (abecednim redom: Beograd, Bratislava, Cetinje, Kijev, Ljubljana, Minsk, Moskva, Prag, Sarajevo, Skopje, Sofija, Varšava, Zagreb). Glavni koordinator postavljanja izložbe bio je Slovenski državni arhiv iz Ljubljane, a gradovi prijestolnice prikazane su tekстом (službeni jezik države i engleski) i slikom. Koncept je bio isti za sve. Na otvorenju su govorili gospodin Getachew Engida, zamjenik glavnog direktora UNESCO-a, koji nas je, kao bivši student Zagrebačkog sveučilišta, pozdravio na hrvatskom jeziku. Naglasio je važnost izložbe radi boljeg upoznavanja djelatnika i posjetitelja UNESCO-a s poviješću i državotvornošću slavenskih zemalja.

Važnost arhiva u svjetskoj povijesti i politici te važnost ove vrste izložbe osmišljene upravo na materijalima iz arhiva istaknuo je David A. Leitch, glavni tajnik Međunarodnoga vijeća arhiva (*International Council on Archives*). Potrebu za što boljim međusobnim poznavanjem možemo temeljiti upravo na glavnim značajkama koje su bile presudne u povijesnom, političkom i kulturnom razvoju naših glavnih gradova kao predstavnika naših država. I

na kraju bio je tu povjesničar Charles Kecskemeti, koji je naravno istaknuo važnost poznavanja povijesti kao učiteljice života. Otvorenju izložbe nazočili su, osim naše grupe u stručno-turističkom posjetu, gospođa Alida Matković, savjetnica ministra pri stalnom izaslanstvu Republike Hrvatske u UNESCO-u, ravnatelj Arhiva Grada Zagreba, kao i predstavnici arhiva svih glavnih gradova slavenskih država obuhvaćenih ovom izložbom.

Uz izložbu je tiskan prateći katalog *Slavic capitals in 2D: history of slavic capitals through the archival materials* (izdao *Forum of Slavic Cultures* iz Ljubljane) koji na engleskom jeziku, paralelno s jezikom države koja se predstavlja, uz bogate ilustracije u boji, prenosi gotovo u cijelosti sadržaj izložbenih panoa.

Članovi Hrvatskog arhivističkog društva i Zagrebačkog arhivističkog društva organizirali su također posjet izložbi u *Archives nationales* – pod naslovom *Le pouvoir en actes: fonder, dire, montrer, contrefaire l'autorité*. Izložba je upriličena u palači Hotel de Soubise u kojoj je smješten dio fundusa Muzeja francuskog Nacionalnog arhiva. Postav te izložbe čine arhivski dokumenti, knjižna građa, namještaj, globusi, geografske karte i drugo, koji pokazuju moć autoriteta ... Izložci potječu iz fondova francuskih arhiva, muzeja i knjižnica. Katalog izložbe u izdanju *Archives nationales* iz Pariza sadrži popis svih eksponata, ali bez pratećih ilustracija. Oba kataloga uvrštena su u fond Znanstvene knjižnice Zadar.

Milenka Bukvić ■

